

GHI DANH

Nơi Bán:	Tên	Địa chỉ	Thành Phố	Tiểu bang	Bưu chính
----------	-----	---------	-----------	-----------	-----------

ĐIỀU QUAN TRỌNG: ĐÁNH MÁY HOẶC VIẾT BẰNG CHỮ IN

Người mua/ người thuê mượn:	Họ	Tên - Chữ lót			Tháng	Ngày	Năm
	Đường	Thành Phố	Tiểu bang	Bưu chính			
Địa chỉ:							
Xe hơi:	Năm	Hiệu	Kiểu	Số dặm	Số VIN		
Tài chủ/cho thuê:	Tên	Địa chỉ	Thành Phố	Tiểu bang	Bưu chính		

Hợp đồng bán trả góp

Nợ Vay

Thuê mượn

Mức giới hạn số tiền vay mượn/thuê mượn	Tiền trả hàng tháng	Thời gian tính theo tháng	Giá ghi danh
\$	\$	\$	\$

XE MÔUÌ:

XE CUỐ:

Điều Khoản Phụ Lục Miễn Trừ Giảm Nợ

Tôi hiểu là Phụ Lục Miễn Trừ Giảm Nợ này không phải là hợp đồng bảo hiểm. Tôi hiểu là khi chấp nhận Phụ Lục Miễn Trừ cho nợ mua hoặc thuê trả góp thì trách nhiệm của tôi cho bất cứ "Nợ Còn Thiếu" nào cũng được miễn trừ trong trường hợp chiếc xe nêu bên trên bị hoàn toàn hư hại, mất cắp không tìm lại được hoặc thiệt hại hoàn toàn ngẫu nhiên, nhưng không quá \$50,000. Nợ Còn Thiếu được định nghĩa là sự khác biệt giữa giá trị tiền mặt thật sự của chiếc xe và tổng số tiền trả góp theo hợp đồng bán/nợ/thuê mượn đã trả rồi tính từ ngày thiệt hại, cộng với số tiền khấu trừ bảo hiểm chính của chiếc xe như được định nghĩa trong đoạn (II) của "Bản Thỏa Thuận" ở phía sau tờ phụ lục này.

Trường hợp ngoại lệ: Quý vị sẽ không phải trả tiền theo HỢP ĐỒNG của GAP này đối với số tiền trả góp còn thiếu theo hợp đồng bán/nợ mua/thuê mượn vào Ngày Thiệt Hại khi trả tiền cho các khoản mục sau đây: 1) Tiền lãi, tiền thuê mượn hay các chi phí nào khác dồn lại sau ngày thiệt hại; 2) Chưa trả tiền hoặc tiền thuế còn nợ, lệ phí hay tiền lãi trả trễ hạn; 3) Những chi phí có thể được trả lại, bao gồm nhưng không giới hạn cho các hợp đồng dịch vụ, tín dụng của bảo hiểm tai nạn và sức khỏe; hoặc 4) Phần tiền trong giá gốc có tài trợ/tổng số tiền thuê mượn nào vượt quá 150% giá bán lẻ theo khuyến nghị của nhà sản xuất (manufacturer's suggested retail price, hay MSRP) cho một chiếc xe mới với giá bằng 150% giá bán lẻ trung bình của chiếc xe đã sử dụng vào lúc bán khi dùng Tập Giá Xe Hơi NADA cụ thể theo vùng cho cách tính toán này. (5) Các khoản tiền được trừ vào số tiền mà hãng bảo hiểm trả do tình trạng cũ mòn, hư hỏng có từ trước, số dặm đi, tình trạng tận dụng làm phế liệu, tình trạng cầu xe hoặc cất giữ xe đều bị loại trừ.

Tiền cấp khi thay thế chiếc xe

Từ bản chính bên trên, đại lý cấp sẽ trả tiền thay thế cho xe bị thiệt hại hoàn toàn, quý vị sẽ được giảm \$1000 khi mua hoặc thuê mượn chiếc xe thay thế. Quý vị phải trở lại Hãng Đại Lý/Cơ Quan Tài Chánh nói trên để mua/vay tiền mua một chiếc xe thay thế trong sáu mươi (60) ngày sau khi thu xếp thanh toán với hãng bảo hiểm chính, nếu không số tiền Chiết Khấu Cho Chiếc Xe Thay Thế sẽ hết hạn. Số tiền quyền lợi Chiết Khấu Cho Chiếc Xe Thay Thế sẽ được trả cho Hãng Đại Lý/Cơ Quan Tài Chánh sau khi có bằng chứng về việc đã trừ \$1,000 vào số tiền mua chiếc xe thay thế của quý vị. Quyền lợi này không thể qui đổi ra giá trị tiền mặt.

Tôi ký tên dưới đây xác nhận rằng tôi đã đọc, hiểu và công nhận tất cả các điều khoản in trên cả hai mặt trên Phụ Lục này, và đồng ý với tất cả các điều khoản trong đây. Việc mua Phụ Lục Miễn Trừ Giảm Nợ là tự nguyện và tài chủ/người cho thuê không đòi hỏi phải trình tin dụng

Chấp nhận từ người mua/người thuê mượn _____ Đại diện đại lý _____

Từ Chối Phụ Lục Giảm Nợ

Tôi không muốn mua phụ lục miễn trừ giảm nợ. Tôi hiểu là khi không chấp nhận phụ lục miễn trừ, tôi không có quyền được bất cứ quyền lợi nào trong trường hợp xe bị thiệt hại hoàn toàn.

Từ chối từ người mua/người thuê mượn _____ Ngày _____

I. Định Nghĩa:

- Chiếc xe được bảo hiểm sẽ là vật thể chấp như mô tả ở trang 1 trong Hợp Đồng này và không được dùng cho mục đích đưa xe hoặc kinh doanh.
- Chúng tôi, của chúng tôi đều có nghĩa là Ban Điều Hành của Nơi Bán được nêu tên trong đây phục vụ theo Hợp Đồng miễn trừ của GAP này.
- Quý vị, của quý vị đều có nghĩa là người mua/khách hàng như mô tả ở trang 1 trong Hợp Đồng này.
- Thiết hại hoàn toàn có nghĩa là thiệt hại vật chất do tai nạn và trực tiếp hoặc hư hỏng chiếc xe được bảo hiểm và đáp ứng thêm một hay nhiều điều kiện sau đây:
 - tổng số tiền sửa chữa cho chiếc xe được bảo hiểm cao hơn hoặc bằng với giá trị tiền mặt thật sự của chiếc xe được bảo hiểm; hoặc
 - chiếc xe được bảo hiểm bị mất cắp và không tìm lại được trong vòng 30 ngày kể từ ngày bị mất; hoặcBảo hiểm chính dàn xếp trên căn bản thiệt hại hoàn toàn. Việc quý vị không giữ bảo hiểm chính sẽ không ảnh hưởng đến trách nhiệm của chúng tôi theo Hợp Đồng này.
- Tập Giá Bán Lê Được Thiết Lập có nghĩa là tập giá bán lẻ này được dùng để xác định giá bán lẻ của chiếc xe được bảo hiểm kể từ ngày có hiệu lực của Hợp Đồng Bán Trả Góp, thí dụ như Tập Giá Xe Bán Lẻ của NADA hay Sách Xanh của Kelly (Kelly Blue Book) hoặc tài liệu tương đương của họ.
- Số Tiền Còn Thiếu trong Hợp Đồng Bán Trả Góp (Retail Installment Sales Contract Balance) (sau đây được gọi tắt là "số tiền còn thiếu") có nghĩa là số tiền quý vị còn nợ Nơi Bán/Tài Chủ/Người Cho Thuê kể từ ngày thiệt hại, nhưng không có trường hợp nào số tiền này lớn hơn Số Tiền Còn Thiếu trong Hợp Đồng Bán Trả Góp còn lại sau khi đã trừ dần theo thời hạn của Hợp Đồng Bán Trả Góp, nhưng số tiền này không vượt quá tỷ lệ giới hạn tối đa là 150% của MSRP hoặc Tập Giá Bán Lê Được Thiết Lập, kể từ ngày Hợp Đồng Bán Trả Góp có hiệu lực.
- Giá Trị Tiền Mặt Thực Tế có nghĩa là:
 - giá bán lẻ của chiếc xe được bảo hiểm vào lúc thiệt hại hoàn toàn như được thiết lập trong Tập Giá Bán Lê Được Thiết Lập trừ cho tiền khấu trừ của bảo hiểm chính; hoặc
 - giá trị của chiếc xe được bảo hiểm gồm cả thuế, xin chủ quyền và bảng số như được xác định bởi hãng bảo hiểm chính của quý vị bằng cách lấy tổng số tiền trả thiệt hại hoàn toàn trừ cho bảo phí chính(LƯU Ý: Bản phụ lục này không cung cấp bảo hiểm cho bất kỳ số tiền nào được trừ vào số tiền mà hãng bảo hiểm trả do tình trạng cũ mòn, hư hỏng có từ trước, số dặm đi của chiếc xe, tình trạng tận dụng làm đồ phế thải, việc cấu xe hoặc cất giữ xe); hoặc
 - nếu chiếc xe được bảo hiểm không có trong danh sách bán lẻ vào lúc thiệt hại, giá trị tiền mặt thật sự sẽ là số tiền do chúng tôi xác định, dựa trên thông tin có sẵn đáng tin cậy về giá bán lẻ của chiếc xe được bảo hiểm kể từ ngày thiệt hại hoàn toàn trừ cho số tiền khấu trừ của bảo hiểm chính.
 - nếu thấy hãng bảo hiểm chính của quý vị không trả Giá Trị Tiền Mặt Thực Tế ở mức công bằng, và chúng tôi cung cấp cho quý vị bằng chứng thu được qua tìm hiểu, quý vị có thể phải liên lạc với hãng bảo hiểm chính của mình để yêu cầu trả số tiền cao hơn.

II. Thỏa Thuận:

- Nếu chiếc xe được bảo hiểm được công bố là thiệt hại hoàn toàn trong vòng thời hạn tối đa tám mươi bốn (84) tháng, số tiền được miễn trừ sẽ là khoản tiền chênh lệch giữa (a) số tiền còn thiếu nào vẫn chưa trả xong cho Hợp Đồng Bán Trả Góp có liên quan và (b) giá trị tiền mặt thật sự của chiếc xe được bảo hiểm, rồi khoản tiền chênh lệch này được trừ tiếp cho (c) tổng cộng mọi khoản tiền trả còn nợ, toàn bộ các chi phí phải trả trước đây, lệ phí do trả tiền trễ hạn, lệ phí gia hạn, dàn xếp Hợp Đồng Bán Trả Góp, thuế buôn bán, thuế tiêu dùng, tiền đặt cọc, mọi khoản tiền lời có thể được trả lại từ bảo hiểm, hợp đồng dịch vụ, kéo dài thời hạn bảo hành hay tương tự, mọi lệ phí đòi tiền, lệ phí chấm dứt sớm, mọi khoản lệ phí nào có thể cộng thêm vào số tiền còn thiếu sau khi Hợp Đồng Bán Trả Góp có hiệu lực, khoản vay tài chính/ trả tiền thuê do không làm việc và mọi tiền khấu trừ bảo hiểm chính nào được ước tính trên \$1000 vào lúc thiệt hại như vậy (Trừ tiểu bang Arkansas nơi Người Mua vẫn có trách nhiệm) và đáp ứng tất cả các điều kiện sau đây:
 - Quý vị cung cấp bản sao của bản Hợp Đồng cho Ban Điều Hành;
 - Nếu sự thiệt hại là kết quả của vụ trộm cắp, quý vị phải báo cáo thiệt hại hoàn toàn cho cơ quan thẩm quyền trong vòng hai mươi bốn (24) giờ khi biết bị trộm cắp;
 - Quý vị phải trình báo thiệt hại hoàn toàn cho hãng bảo hiểm chính của mình trong vòng năm (5) ngày kể từ ngày phát hiện thiệt hại, hoặc nếu không có bảo hiểm chính, phải cung cấp hai bản ước tính hư hỏng của chiếc xe, và;
 - Quý vị phải cung cấp chứng minh bị thiệt hại kể cả tài liệu mà chúng tôi có thể đòi hỏi từ Ban Điều Hành trong vòng một thời gian hợp lý, thường là chín mươi (90) ngày kể từ ngày thiệt hại hoàn toàn.
 - Trong trường hợp thiệt hại hoàn toàn, quý vị có trách nhiệm tiếp tục trả số tiền còn nợ cho tới khi bất kỳ số tiền thiếu nợ nào được xác định và trả hết.
- Quyền lợi khi thay thế chiếc xe: Trong trường hợp không có nợ còn thiếu như được mô tả bên trên, quý vị sẽ không được tiền cấp khi thay thế chiếc xe.

III. Giới hạn trong thỏa thuận:

- Ngày được sắp xếp trả tiền góp phải trong vòng 45 ngày kể từ Ngày Có Hiệu Lực của Hợp Đồng Bán Trả Góp. Nếu khởi đầu thời biểu trả tiền vượt quá khoảng thời gian 45 ngày, chúng tôi sẽ trừ dần Hợp Đồng Bán Trả Góp nếu số tiền trả lần đầu được trả trong vòng 45 ngày sau Ngày Có Hiệu Lực của Hợp Đồng Bán Trả Góp khi xác định số tiền còn thiếu cho mục đích bị thiệt hại.
- Bất cứ thiệt hại nào khác hơn là thiệt hại hoàn toàn có nghĩa là vi bất cứ gian trá, lừa gạt, bất hợp pháp, hoặc vi phạm hình sự từ Quý Vị, dù hành động một mình hoặc thông đồng với ai, đều bị loại trừ.
- Hợp Đồng này là quyền lợi đặc biệt chỉ dành cho người mua/khách hàng có ghi danh như mô tả ở trang 1 trong Hợp Đồng này, và không thể chỉ định hoặc chuyển sang một người khác, cũng không được gia hạn, và có thể hủy bỏ như được nêu trong hợp đồng này. Chúng tôi có thể chỉ định quyền lợi theo Bản Hợp Đồng này cho Công Ty Tài Chính/Nơi Cho Nợ Cầm Cố. Nếu có chỉ định, chúng tôi sẽ chỉ trả quyền lợi cho Công Ty Tài Chính/Nơi Cho Nợ Cầm Cố được nêu tên trong đây.
- Bất cứ thiệt hại nào dẫn đến thiệt hại hoàn toàn cho chiếc xe được bảo hiểm, do hoặc vì hư mòn, ngày càng hư hỏng, lỗi thời, rỉ sét, ăn mòn, khuyết tật tiềm ẩn, khuyết tật có sẵn, bị đông cứng, nóng quá độ, hoặc vì mọi tiến trình sửa chữa, vụ nổ hoặc tàn trạng nào, sự giám hoặc hư hỏng về cấu trúc, kỹ thuật hoặc điện hoặc hư hại từ khi bị hỏa hoạn hoặc do các tai nạn khác, thì chỉ có thiệt hại hoặc hư hỏng do hỏa hoạn hoặc tai nạn gây ra đều bị loại trừ.
- Mọi hư hỏng nào xảy ra đối với chiếc xe được bảo hiểm trước Ngày Có Hiệu Lực của Hợp Đồng Bán Trả Góp được tính cho chiếc xe đang có, được xem là thiệt hại hoàn toàn, đều bị loại trừ.
- Bất cứ thiệt hại nào dẫn đến thiệt hại hoàn toàn cho chiếc xe được bảo hiểm do hoặc vì mọi nguyên nhân nào sau đây đều bị loại trừ:
 - hành động thù hận hoặc hiếu chiến trong thời bình hoặc chiến tranh, kể cả hành động cản trở, chiến đấu, hoặc chống đối tấn công thật sự, xảy đến trước mắt hoặc dự tính;
 - mọi loại vũ khí nào dùng trong cuộc chiến tranh như nguyên tử hạt nhân hoặc phóng xạ, dù trong thời bình hoặc thời chiến;
 - khởi nghĩa, nổi loạn, cách mạng, cuộc nội chiến, đảo chánh, hoặc hành động của cơ quan chính phủ gây trở ngại, chiến đấu hoặc phòng thủ chống lại sự kiện như vậy, chiếm đoạt hoặc phá hủy vì kiểm dịch hoặc các điều lệ theo phong tục, tịch thu hoặc tước đoạt theo lệnh của bất cứ cơ quan chính phủ hoặc công cộng nào, nguy cơ buôn lậu hoặc chuyển chở bất hoặc trao đổi hợp pháp; hoặc
 - xảy ra sau khi chiếc xe được bảo hiểm đã bị chiếm hữu lại hoặc có lệnh chiếm hữu lại.
 - xảy ra bên ngoài lãnh thổ Hoa Kỳ hoặc Gia Nã Đại.
- Giới Hạn Tối Đa cho Hợp Đồng Miễn Trừ của GAP: Mọi Hợp Đồng Bán Trả Góp nào vượt quá thời hạn tám mươi bốn (84) tháng, vượt quá MSRP hay giá bán lẻ NADA hoặc trên \$75,000, hoặc có giới hạn khoản nợ phải trả vượt quá \$50000, đều không đủ điều kiện cho Hợp Đồng Miễn Trừ của GAP. Ngoài ra, số tiền được miễn trừ không được vượt quá số tiền còn thiếu trừ cho giá trị của chiếc xe được bảo hiểm kể cả thuế, xin chủ quyền và bảng số như được hãng bảo hiểm chính của quý vị xác định qua tổng số tiền trả thiệt hại hoàn toàn trừ cho tiền khấu trừ của hãng bảo hiểm chính.
- Mọi chiếc xe đã sử dụng nào không được liệt kê trong Tập Giá Bán Lê Được Thiết Lập hiện hành sau đó vào lúc tài trợ hoặc bất cứ xe tài trợ hay xe bản có tài trợ trên 10,000 cân Anh (GVW) đều không đủ điều kiện cho Hợp Đồng Miễn Trừ của GAP.
- Tất cả các bảo hiểm kết thúc vào cuối kỳ hạn của Hợp Đồng Bán Trả Góp cho mỗi chiếc xe được bảo hiểm hoặc theo mọi điều kiện nào sau đây:
 - tiền trả cho thiệt hại theo Hợp Đồng này;
 - sớm trả hết Hợp Đồng Bán Trả Góp hoặc tài trợ lại hay nợ mua gốc;
 - bán chiếc xe được bảo hiểm cho Người Mua/Khách Hàng có ghi danh mới hoặc;
 - ngày chiếm hữu lại chiếc xe được bảo hiểm.

IV. Điều Khoản về Chấm Dứt:

Trong trường hợp muốn đòi tiền lại, quý vị sẽ được trả lại đầy đủ số tiền đã trả cho Hợp Đồng này. Nếu không, quý vị có thể hủy bỏ Hợp Đồng này trong vòng ba mươi (30) ngày đầu tiên và được trả tiền lại đầy đủ. Tiếp đó, quý vị có thể hủy bỏ Bản Hợp Đồng này bằng cách trả lại bản chính cho Ban Điều Hành cùng với văn thư đề nghị quý vị muốn hủy bỏ từ ngày đó. Phương thức trả tiền lại sẽ theo quy định tại tiểu bang QUÝ VỊ, trừ khoản lệ phí hủy bỏ \$25. Nơi cho nợ có thể chấp sẽ là người được trả tiền thiệt hại trên toàn bộ số tiền trả lại theo Hợp Đồng này, và là người duy nhất được trả tiền lại, nếu chiếc xe của quý vị bị chiếm hữu lại. Tuy nhiên, trong trường hợp Chiếc Xe Được Bảo Hiểm bị Thiệt Hại Hoàn Toàn, bản Phụ Lục này sẽ được coi là hưởng trọn (đã nhận được dịch vụ cho chi phí bỏ ra) và khách hàng sẽ không được hoàn trả lại tiền.

Để được hoàn trả tiền do hủy hợp đồng, trong trường hợp chấm dứt sớm hơn thời hạn do trả hết nợ sớm hoặc tái tài trợ khoản vay ban đầu, Quý Vị phải gửi thư thông báo cho Chúng Tôi về việc chấm dứt hợp đồng vay sớm. Xin gửi thư thông báo cho Hãng Quản Trị tại địa chỉ ghi trong trang 1 của Hợp Đồng này. Chúng tôi có quyền yêu cầu cung cấp bằng chứng về ngày chấm dứt hợp đồng vay. Nếu Quý Vị có thắc mắc về cách thức hoàn lại tiền, xin gọi số 1-800-346-6469.

V. Đòi Hỏi về Cuộc Dàn Xếp:

Phải báo cáo tất cả các cuộc dàn xếp theo Đoạn II bên trên cho Ban Điều Hành. Nếu quý vị muốn biết thêm chi tiết hoặc có mọi thắc mắc nào liên quan đến thời hạn và điều kiện này, xin gọi hoặc viết thư cho Ban Điều Hành được nêu ở trang 1 trong Hợp Đồng này.

VI. ĐIỀU KHOẢN CỦA TIỂU BANG:

Mọi thời hạn và điều kiện nào trong Hợp Đồng này mâu thuẫn với quy chế của tiểu bang nơi phát hành thì sẽ được tu chính nơi đây theo quy chế đó.